

指差し
Señale

NICUボード

Español

スペイン語
/ español ①

Tablón Unidad de
Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

【赤ちゃんの様子】 Condición del bebé

助産師・看護師用①
Para comadronas y
enfermeras①

1.担当の○○です



Soy, estoy a cargo.

2.赤ちゃんは———なのでNICUに入ります



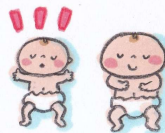
El bebé estará en la UCIN debido a....

3.赤ちゃんは元気です



El bebé está bien.

小さい
Pequeño



呼吸が安定しない
Respiración
inestable



黄疸が強く出ている
Fuerte ictericia
(amarillento)



貧血がある
Anemia



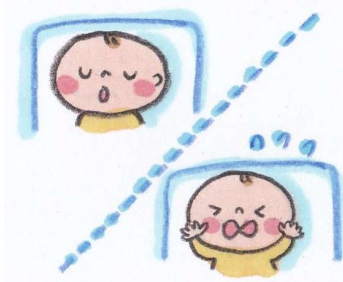
感染症が疑われる
Sospecha de
infección



心拍が安定しない
Ritmo cardíaco
inestable

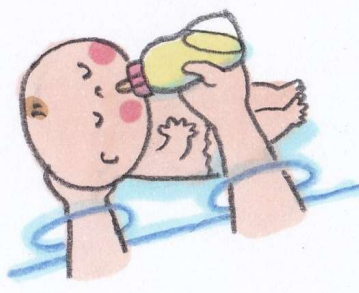


4.赤ちゃんは
(よく寝ます・眠りが浅いです)



El bebé (duerme bien/tiene
sueño ligero)

5.上手にミルク・搾乳を
飲んでいきます



El bebé toma bien la leche.

6.ミルクをよく吐きます



Escupe la leche
frecuentemente.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

【治療】 Tratamiento médico

Español

スペイン語
/ español ②

助産師・看護師用②
Para comadronas y
enfermeras ②

7. うんちがうまく出ないので
浣腸します



No sale el excremento (no
saca caca) bien, así que
se necesita un enema.

8. 赤ちゃんに（水分、電解質、
栄養、薬剤）を点滴しています



Se le está dando fluidos
intravenosos al bebé
(fluidos, electrolitos,
nutrientes y medicinas).

9. ミルクを胃までチューブを
使って投与しています



Se le administra leche
HASTA EL estómago a
través de un tubo.

10. このモニターは心拍と
酸素濃度を測っています



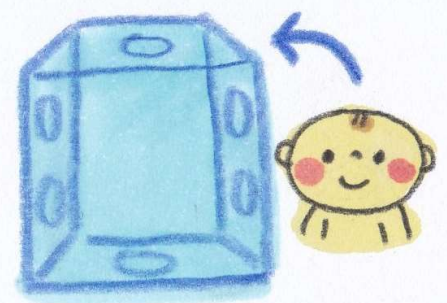
Este monitor mide el ritmo
cardíaco.

11. これから血液検査をします



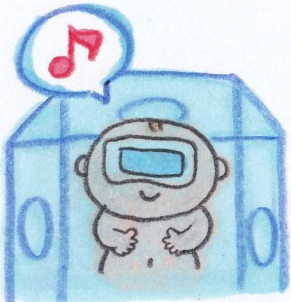
Voy a hacerle algunas
pruebas de sangre ahora.

12. 光線療法で黄疸の治療を
しています



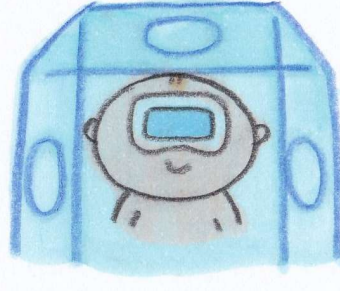
Tratamos la ictericia (piel
amarillenta) con
fototerapia.

13. 光線療法は赤ちゃんは痛く
ないので心配しないで下さい



No se preocupe, la
fototerapia no daña al
bebé.

14. 光線療法の間は眩しくない
ように目をカバーします



Cubra sus ojos para evitar
el destello durante la
fototerapia.

15. 治療中のため、抱っこは
短時間をお願いします



Por favor, sostenga al
bebé por un momento
durante el tratamiento.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

【病院から】 Desde el hospital

Español

スペイン語
/ español ③

助産師・看護師用③
Para comadronas y
enfermeras ③

16.〇時から医師からの赤ちゃんの状態について説明があります



El doctor le explicará la condiciones del bebé a las

17.通訳は必要ですか?



¿Necesita un intérprete?

18.通訳が必要な場合は〇〇に連絡して下さい



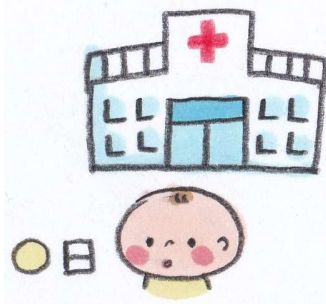
Si necesita un intérprete, por favor contacte a

19.病院で通訳を手配します



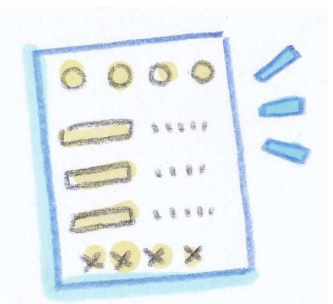
El hospital hará los arreglos para un intérprete.

20.〇日くらい入院になります



El bebé estará en el hospital por días.

21.手続きの書類はこちらです



Estos son los documentos para el procedimiento.

22.もう少し入院が必要です



El bebé necesita estar en el hospital un poco más.

23.〇月〇日に退院できます



Puede llevarse al bebé con usted el día

24.退院後は普通に生活して大丈夫です



El bebé puede tener una vida normal después de dejar el hospital.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

Español

スペイン語
/ español ④

助産師・看護師用④
Para comadronas y
enfermeras ④

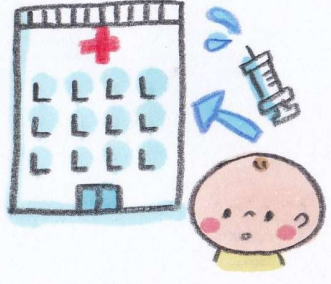
【病院から】 Desde el hospital / 【ママの様子】 La condición de la madre

25.退院した後は〇月〇日〇時に赤ちゃんと一緒に診察に来て下さい



Por favor, contacte a la oficina del doctor para una revisión el día días después del alta hospitalaria.

26.大きな病院で検査が必要です



El bebé necesita ser revisado en un hospital grande.

27.紹介状を持ってこちらの病院に行ってください



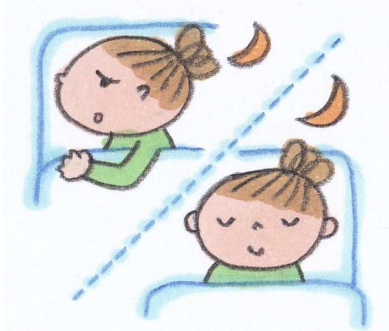
Por favor, vaya al hospital con la carta de referencia.

28.ママの体調はどうですか?



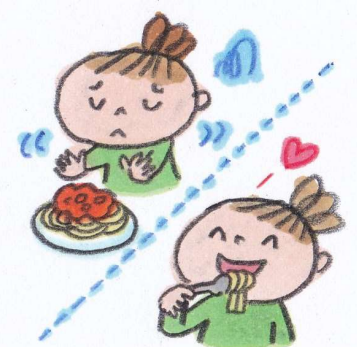
¿Cómo se siente de salud?

29.夜は眠れていますか?



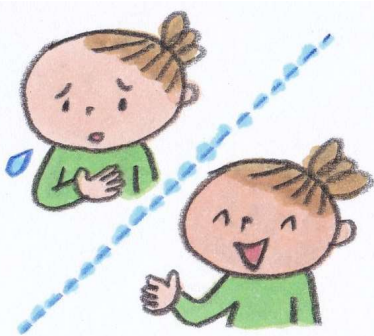
¿Está usted durmiendo bien por la noche?

30.ご飯はちゃんと食べていますか?



¿Está usted comiendo bien?

31.気分はどうですか?



¿Cómo se siente emocionalmente?

32.困っていることがあれば相談して下さい



Si tiene algún problema, por favor, contáctenos.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

【面会】Visita

Español

スペイン語
/ español ⑤

助産師・看護師用⑤
Para comadronas y
enfermeras ⑤

33.面会はママのみで
お願いします



La visita es solo para la madre, por favor.

34.一度の面会は
〇〇分までです



Una visita está limitada a minutos.

35.面会は〇日おきに
来て下さい



La visita es el día

36.パパの面会は週〇回まで
できます



El padre puede visitarlo veces a la semana.

37.こちらのガウンをきて
入ってください



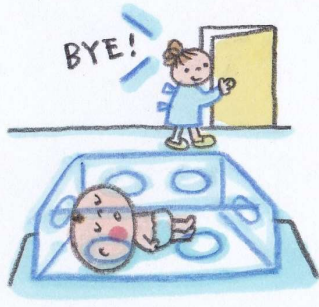
Por favor, póngase esta bata y venga.

38.手をよく洗って、
消毒して下さい



Lave y desinfecte muy bien sus manos.

39.赤ちゃんが疲れるので今日
の面会はこちらまでにしましょう



El bebé está cansado, así que vamos a terminar la visita.

40.次の面会は〇日の〇時に
来て下さい



Por favor, venga a la siguiente visita el día a las

41.ママが会いに来てくれると
赤ちゃんも嬉しいです



El bebé está feliz cuando mami viene a verle.



指差し
Señale

NICUボード

Tablón Unidad de

Cuidado Intensivo Neonatal (UCIN)

【搾乳・授乳】 Saca de leche y alimentación

Español

スペイン語
/ español ⑥

助産師・看護師用⑥
Para comadronas y
enfermeras ⑥

42. ママの母乳を上げたいので
搾乳してきて下さい



Por favor, traiga su leche materna para así alimentar a su bebé durante la hospitalización.

43. 搾乳の仕方を説明します



Voy a explicarle cómo preparar la leche materna.

44. これから毎回搾乳した母乳
を持ってきて下さい



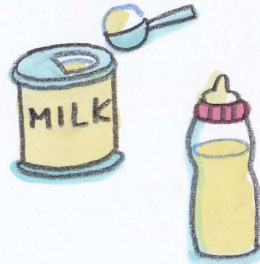
Por favor, traiga la leche materna fresca cada vez de ahora en adelante.

45. 赤ちゃんにミルクをあげて
下さい



Alimente al bebé.

46. 搾乳した母乳が少ないので
ミルクを足します



Agregaré algo de leche de fórmula cuando la leche materna no sea suficiente para el bebé.

47. 赤ちゃんは今眠っています



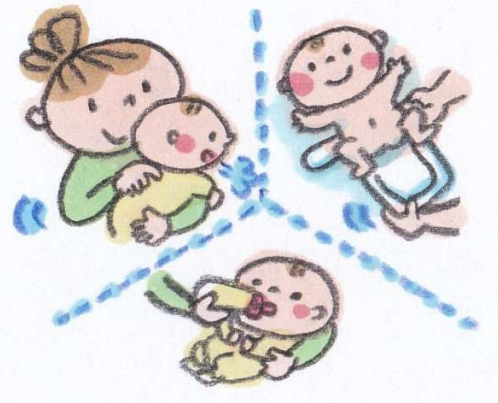
El bebé está durmiendo ahora mismo.

48. 体温を測ります (正常です
高めです 低めです)



Tome la temperatura corporal (normal, alta, baja)

49. 一緒に
(おむつを変えましょう
/ミルクをあげましょう
/ゲップをしましょう)



Vamos a hacer esto juntos (cambio de pañales, darle la leche, sacar el eructo)

